



The Canadian Review of Sociology and Anthropology  
La Revue canadienne de Sociologie et d'Anthropologie

30:1 MARCH 1993 MARS

**The Canadian syndrome of regional polarities: an obituary**  
*John Goyder*

**National character, regional culture, and the values of Canadians  
and Americans**

*D. Baer, E. Grabb and W. Johnston*

**Mothers' management of their combined workloads: clerical work  
and household needs**

*Melody Hessing*

**'Flexible' work, precarious future: some lessons from the Canadian  
clothing industry**  
*Belinda Leach*

**A neglected classic: Leonard Marsh's *Canadians In and Out of Work***  
*Richard C. Helmes-Hayes and Dennis Wilcox-Magill*

**The quest for Mennonite peoplehood: ethno-religious identity and  
the dilemma of definitions**  
*Daphne Naomi Winland*

---

*The Canadian Review of Sociology and Anthropology* is published quarterly in February, May, August, and November and is the official journal of the Canadian Sociology and Anthropology Association. For information concerning subscriptions to the *Review* and single copy sales contact The Secretary-Treasurer, CSAA, Concordia University, 1455 de Maisonneuve Blvd. W., Montreal, Que., H3G 1M8. To advertise in the *Review* contact the Ad Office, Room 039, MacKinnon Bldg., University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1.

**Instructions to Authors**

1. Manuscripts should be sent to:  
M. François Béland  
Groupe de recherche interdisciplinaire  
en santé, Faculté de médecine  
Université de Montréal  
C.P. 6128, Succ "A"  
Montréal, Québec H3C 3J7
2. Articles should be typed double-spaced (including references). Five (5) copies must be submitted.
3. A title page must be included containing name of the author, highest academic degree awarded, name and address of institutional affiliation. A condensed title for a running-page headline, not to exceed 40 letters and spaces should be supplied, along with up to six (6) key words for abstracting purposes.
4. Abstract. Each author is required to furnish, on a separate sheet, an abstract of not more than 100-150 words. A French translation of the abstract is necessary. The author may provide this or accept the expense of the translation of the abstract.
5. Style of Referencing. The articles submitted should be written in either the American Psychological Association (1984) style or the Vancouver style of referencing. More information regarding this may be obtained by writing to the editorial office.
6. Tables. Tables should be typed on separate sheets.
7. Figures. Figures should be submitted in a form ready for publication. The cost of reproduction of complex figures will be borne by the author. Some photographic reproductions may also result in additional costs to the author.
8. Authors' alterations of the page proofs which are not required to correct material will be charged to the author.
9. Submission of a paper to *CJA* implies that it has not been published, nor is it under consideration by another journal; and if accepted by the *CJA* is not to be published elsewhere (except as a conference proceedings) without permission.
10. Authors should avoid using sexist language in their manuscripts. For further clarification, please refer to the APA guidelines.

Lack of adherence to the instructions may delay consideration of publication.

**Protocole de présentation**

1. Les manuscrits doivent être adressés à:  
M. François Béland  
Groupe de recherche interdisciplinaire  
en santé, Faculté de médecine  
Université de Montréal  
C.P. 6128, Succ "A"  
Montréal, Québec H3C 3J7
2. Les manuscrits (y compris les références bibliographiques) doivent être dactylographiés à double interligne et soumis en cinq (5) exemplaires.
3. Les manuscrits doivent être accompagnés d'une page titre et comporter les mentions suivantes: nom de l'auteur, dernier diplôme obtenu, nom et adresse de l'employeur, titre du résumé qui servira dans l'en-tête contenant un maximum de 40 espaces, et six (6) mots clés pour le classement analytique.
4. Résumé. Les auteurs sont priés de fournir, sur une feuille séparée, un résumé de 100 à 150 mots. Il devra être accompagné d'une traduction anglaise, sinon les frais de traduction seront assumés par l'auteur.
5. Références. Les références doivent être conformes au protocole de l'American Psychological Association (1984) ou au protocole de Vancouver. Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce point consulter la rédaction.
6. Tableaux. Les tableaux doivent être présentés sur des feuilles séparées.
7. Figures. Les illustrations doivent être prêtes à être reproduites. Les frais occasionnés par la reproduction des illustrations complexes seront au compte des auteurs. La reproduction des photographies, le cas échéant, pourra également entraîner des frais supplémentaires.
8. Les corrections superflues faites par les auteurs seront au compte des auteurs.
9. La revue n'accepte que des manuscrits inédits qui n'ont pas été soumis à une autre revue. Les manuscrits acceptés par la *RCV* ne peuvent être publiés ailleurs sans autorisation (exception faite des actes de congrès).
10. Les auteurs éviteront d'employer des tournures sexistes. Prière de consulter les directives de l'APA.

Si ces directives ne sont pas observées, la publication des articles sera retardée.

# Qu'est-ce que le vieillissement ? What is aging?

MONTRÉAL

Association  
canadienne  
de  
gérontologie

22<sup>e</sup>  
Réunion  
scientifique  
et éducative  
annuelle

Hôtel le  
Reine Élizabeth  
Montréal

Du  
28 au 31 octobre  
1993

Canadian  
Association  
on  
Gerontology

22<sup>nd</sup>  
Annual  
Scientific and  
Educational  
Meeting

Queen Elizabeth  
Hotel  
Montreal

October 28, 31  
1993

Le vieillissement, un second regard sur sa dimension... – Le vieillissement, tout lorsque l'âge n'est pas un corps faire enfin place à une autre réalité... – Aging, an old when memory becomes more inaccurate than previous... – Le vieillissement est une réalité inévitable de la vie. C'est la dégradations graduelle des capacités physiques et mentales, à cause des cellules usées... – Aging: something one to look forward to... – Le vieillissement n'a pas plus de temps pour le... – Le vieillissement est une réalité qui devient... – Aging is being the tree it has become... – Le vieillissement, c'est de ne plus être capable de valoir ce qu'il a dans les années... – Le vieillissement, c'est de devoir changer de routine... – Aging is being on holiday for the rest of your life... – Vieillir, c'est accepter la compagnie d'une augmentation de la vulnérabilité... – Aging is acquiring maturity and wisdom... – Vieillir, c'est de pouvoir rendre service aux autres... – Aging is having time to live... – Le vieillissement est l'évitement ou l'adaptation des diverses fonctions et capacités de l'être humain croit dans tous les organismes... – Aging is a process that begins with birth and happens until death... – Le vieillissement, c'est c'est fait du temps... – Aging is having less and more energy so goes and goes down... – Le vieillissement est une forme d'évolution; toute personne peut être vieillissante... – Le vieillissement, l'usage d'un appareil en raison du temps, de l'environnement, du manque de l'activité physique... – Aging is having less and less time which limit that are imposed to us by our bodies... – Le vieillissement, c'est notre dernière chance d'apprendre à mieux vivre... – Aging is learning to live to other people... – le vieillissement ralentit l'ensemble des activités et déclin de la santé... – Aging is realising that you can do a lot more very little... – Vieillir me fait peur... – Aging is apprendre que, que tu es vieillissant alors que tu regardes le jeune comme... – La vieillesse: une étape de la vie qui il nous faut accepter en beauté et dont il faut savoir profiter... – Aging: to rest, to relax... – Vieillir, c'est aussi vivre une autre vie... – Aging: talking of yesterday so as to forget tomorrow... – Le vieillissement peut être gris, solitaire, incomplet... – Aging is realising that time is slipping away more and more... – Vieillir bien vivre ma journée avec des projets en tête... – Aging is a succession of seasons, days of memories... and die inevitable fact of all things... – Le vieillissement, c'est de prendre conscience de son état de santé, physique et mentale, en souhaitant qu'il n'est pas trop tard pour agir... – Aging: never stop to think about it and remain active as long as possible, but respect your physical capacities... – Vieillir, le commencement de bien des mal... – Aging is a process that forces us to acquire wisdom... – Le vieillissement pousse de voir la vie sous d'autres aspects... – Aging is feeling the need to surround oneself... – Vieillir, c'est de passer d'une réalité extérieure des choses vers une plus grande réalité intérieure... – Aging à l'âge to create joy around oneself... – On vit, on crée, on court et ça recommande; il n'y a pas de vieillesse... – Aging is knowing that you never know... – la vieillesse: la décrépitude graduelle de son état général... – Aging is becoming wise through experience... – Vieillir en santé, c'est mourir en beauté... – Aging: accepting ourselves as we are, in wisdom... – Le vieillissement, c'est le temps de mûrir ses acquis, et d'apprendre à être heureux malgré la perte de ses facultés... – Aging is not seeing useful anymore... – La vieillesse: c'est revivre sa vie tranquillement et sereinement... – Aging: solitude... – Le vieillissement, c'est de ne plus être comme avant... – Vieillir: un pas de plus dans la vie, un pas de plus vers la mort... – Aging: not having projects in mind...